

## RU Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Указания по технике безопасности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

**Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.**

**Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.**

- Не допускайте до замкания вилки питающего электропровода.
- Не прикасайтесь к пылесосу и вилке питающего сетевого провода мокрыми или влажными руками.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Всегда выключайте прибор перед сменой оснащения и не дотрагивайтесь до вращающихся элементов во время работы.

- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Запрещается использовать пылесос для всасывания едких, ядовитых, легковоспламеняющихся или горючих жидкостей, таких как бензин и керосин.

**ВНИМАНИЕ!!! Насос можно включать только в том случае, если в контейнере для детергентов имеется раствор чистящей жидкости и воды. Отсутствие жидкости сигнализируется повышенным уровнем шума насоса.**

- Если пылесос перевернулся или опрокинулся, немедленно верните его в вертикальное положение. Не допускайте до заливки пылесоса водой.
- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферных факторов (дождь, мороз).
- Запрещается использовать пылесос без сепараторной пенки в фильтрующем модуле.
- Не оставляйте включенный и работающий пылесос без присмотра.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть прибором.

**ВНИМАНИЕ!!! Пылесос может работать только в горизонтальном положении, то есть, стоя на основании на четырех колесах.**

### ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 919

| Опции исполнения и оснащения:<br>Тип | Пылесборник / Кол-во | Выходной фильтр | Всасывающий шланг | Телескопические всасывающие трубы | Насадка с фильтром для задержки мелких предметов | Малая насадка | Щелевая насадка | Мягкая щетка | Щетка для паркета | Турбощетка | Распылительная насадка большая | Распылительная насадка малая | Всасывающая насадка для сбора воды | Электронный регулятор мощности |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------|-------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------|---------------|-----------------|--------------|-------------------|------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1                                    | 2                    | 3               | 4                 | 5                                 | 6                                                | 7             | 8               | 9            | 10                | 11         | 12                             | 13                           | 14                                 | 15                             |
| 919.0 ST                             | SAFBAG 2 шт.         | HEPA            | +                 | +                                 | +                                                | +             | +               | +            | +                 | +          | +                              | +                            | +                                  | +                              |
| 919.0 SP                             | SAFBAG 2 шт.         | HEPA            | +                 | +                                 | +                                                | +             | +               | +            | +                 | -          | +                              | +                            | +                                  | +                              |
| 919.5 SK                             | SAFBAG 2 шт.         | HEPA            | +                 | +                                 | +                                                | +             | +               | +            | -                 | -          | +                              | +                            | +                                  | -                              |

## Описание пылесоса

Пылесос 919 предназначен для удаления пыли с пола и ковров, керамических плиток, из щелей и плинтусов, с обогревателей, для очистки от пыли мебели, штор, тюлевых занавесок, а также для сбора жидкостей и мокрой очистки керамических плиток, ковров и ковролина, текстильной обивки мягкой мебели.

## Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 А. Не вызывает помех при приеме телевизионных программ.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень шума: 80 dB/A.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## Устройство и оснащение пылесоса

- 1 Ручка для переноса
  - 2 Кнопка для открывания крышки пылесоса
  - 3 Питающий провод с вилок
  - 4 Отделение для аксессуаров
  - 5 Индикатор работы насоса
  - 6 Выключатель насоса
  - 7 Кнопка включить/выключить
  - 8 Регулятор мощности +/- (тип 919.0)
  - 9 Уровни мощности всасывания (тип 919.0)
  - 10 Кнопка сматывания электропровода
  - 11 Индикатор засорения воздухозаборного отверстия (тип 919.0)
  - 12 Щетка для паркета (тип 919.0)
  - 13 Пылесос оснащен универсальной щеткой только одного типа (А или В)
- А**
- А Универсальная щетка
  - В Насадка с фильтром для задержки мелких предметов
  - 14 Турбощетка (тип 919.0 ST)
  - 15 Мягкая щетка
  - 16 Малая насадка
  - 17 Щелевая насадка
  - 18 Телескопическая всасывающая труба
  - 19 Пылесборник SAFBAG (2 шт.)
  - 20 Всасывающий шланг
  - 21 Камера сухой фильтрации с пылесборником SAFBAG
  - 22 Модуль водяного фильтра (аквафильтра) (фильтрующий элемент + перегородка)

- 23 Контейнер для детергентов
- 24 Распылительная система – накладка на рукоятку всасывающего шланга
- 25 Распылительная насадка большая
- 26 Распылительная насадка малая
- 27 Всасывающая насадка для сбора воды
- 28 Резиновое уплотнение для большой распылительной насадки
- 29 Чистящий порошок
- 30 Антипенный препарат
- 31 Сепараторная пенка I
- 32 Сепараторная пенка II
- 33 Входной фильтр
- 34 Фильтр защиты двигателя
- 35 Выходной фильтр HEPA

## Подготовка пылесоса к работе

**В**

- 1 Вставьте наконечник всасывающего шланга в отверстие в контейнере таким образом, чтобы знаки ▲ на наконечнике шланга и корпусе пылесоса оказались напротив друг друга, и поверните наконечник по часовой стрелке до положения .
- 2 Второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой.
- 3 Зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.
- 4 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.
- 5 Для традиционной сухой уборки с использованием пылесборника SAFBAG и уборки с модулем водяного фильтра используйте следующие насадки и щетки: универсальную щетку с фильтром для задержки мелких предметов, малую насадку, мягкую щетку, щелевую насадку, щетку для паркета или турбощетку.
- 6 Для задержки мелких предметов в щетке можно установить специальный фильтр. Для этого снимите накладку фильтра и вложите фильтр.
- 7 Для очистки твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щетка с выдвинутым ворсом .
- 8 В пылесосе имеется специальное отделение для аксессуаров. Отделение открывается и закрывается при помощи задвижки. Для того, чтобы открыть/закрыть отделение, передвиньте движок защелки вниз/вверх и выньте/уберите нужную насадку.
- 9 Закройте крышку.
- 10 Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод (3) из пылесоса.

**ВНИМАНИЕ!** Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разма- тываемого провода, а также не дергайте за про- вод - это может привести к его повреждению.

- ⑪ Вложите вилку электропровода в розетку.

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем включить пылесос кноп- кой **включить/выключить (7)**, убедитесь, что в камере установлен соответствующий модуль (см. разд. C, E или F).

- ⑫ Включите пылесос, нажимая на кнопку **включить/вы-ключить (7)**.

С целью подготовки пылесоса к мокрой очистке:

- ⑬ Наденьте распылительную накладку на рукоятку вса- сывающего шланга (24).

- Прикрепите жидкостный шланг к всасывающему шлангу и всасывающей трубе при помощи специаль- ных держателей.

- ⑭ Вставьте наконечник жидкостного шланга (штуцер) с телескопической всасывающей трубой, а второй конец шланга соедините с малой или большой распылительной насадкой, пока не услышите характерный щелчок - «клик».

- ⑮ Для сбора воды и мокрой очистки используйте следу- ющие насадки: большую распылительную насадку, малую распылительную насадку и насадку для сбора воды.

- ⑯ Передвиньте заслонку штуцера вниз.

- Вставьте соединительный штуцер в жидкостный кла- пан в основании пылесоса.
- Убедитесь, что штуцер правильно закреплен в жид- костном клапане.

**ВНИМАНИЕ!** Если появятся трудности при под- соединении в/у элементов, то необходимо увлаж- нить уплотнительные прокладки, напр., смазать вазелином или увлажнить водой и т.п.

## Функции пылесоса

### ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG



- ① Придерживая нажатую кнопку (2), откройте крышку камеры пылесборника.

- ② Извлеките из камеры модуль водяного фильтра.

- ③ Вставьте модуль сухой фильтрации с пылесборни- ком SAFBAG (21).

- Подготовьте пылесос к работе в соответствии с пкт. В.

- ④ Пылесос по умолчанию включится на средний уро- вень мощности всасывания. Загорятся три индикатора мощности (9). При помощи регулятора мощности +/- (8) установите требуемый уровень мощности (функция до- ступна только для пылесоса тип 919.0).

**ВНИМАНИЕ!** Пылесос оснащен функцией уменьше- ния мощности в случае, когда полностью засоря- ется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника SAFBAG. Это сигнализируется кратковременным умень- шением мощности двигателя и свечением индикато- ра засорения воздухозаборного отверстия (11) в то время, как пылесос работает на полную мощ- ность (тип 919.0). В таком случае необходимо вы-ключить пылесос кнопкой **включить/выключить (7)**, вынуть вилку из сетевой розетки и очистить трубы или заменить пылесборник SAFBAG.

### Замена пылесборника SAFBAG



- Извлеките из камеры модуль сухой фильтрации с пы- лесборником SAFBAG (21).

- ① Потяните на себя блокаду пылесборника SAFBAG и отклоните ее.

- ② Потяните за зацеп, фиксирующий пылесборник SAFBAG, чтобы освободить рамку пылесборника.

- ③ Извлеките пылесборник.

- ④ Вложите пылесборник SAFBAG, как указывает стрел- ка на рамке пылесборника, чтобы нижняя часть рамки пылесборника попала в направляющие на корпус пыле- соса. Прижимайте верхнюю часть рамки пылесборника, пока не услышите характерный щелчок - «клик», а затем закройте блокаду пылесборника SAFBAG.

- Вставьте модуль сухой фильтрации с пылесборни- ком SAFBAG (21) на прежнее место.

### УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОДУЛЯ ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА



- ① Придерживая нажатую кнопку (2), откройте крышку камеры пылесборника.

- ② Вложите перегородку в направляющие внутри каме- ры так, чтобы жалюзи были направлены вниз. Убедитесь в правильности установки перегородки – выступы в пе- регородке должны попасть на выступ в камере.

- ③ Залейте в контейнер воду в количестве 1,3–1,5 л. Уровень воды должен находиться между отметками на стенке контейнера.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается включать пылесос без воды во время очистки с использованием модуля водяного фильтра.

- ④ Вставьте фильтрующий элемент.

- Подготовьте пылесос к работе в соответствии с пкт. В.

- Пылесос по умолчанию включится на средний уро- вень мощности всасывания. Загорятся три индикато- ра мощности. При помощи регулятора мощности +/- (8) установите требуемый уровень мощности (функция доступна только для пылесоса тип 919.0).

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте пылесос слишком долго без смены воды в контейнере.

## МОКРАЯ ОЧИСТКА ОТ ПЫЛИ



Перед мокрой очисткой поверхности следует тщательно пропылесосить.

Прежде чем включить пылесос, убедитесь, что контейнер пустой, модуль водяного фильтра и сами фильтры чистые.

① Придерживая нажатую кнопку (2), откройте крышку камеры пылесборника.

② Извлеките из камеры модуль водяного фильтра.

③ Извлеките контейнер для детергентов (23), слегка потягивая его за ручку по направлению к себе и вытягивая вверх.

④ Откройте крышку заливного отверстия и залейте в контейнер (23) чистящую жидкость (раствор чистящего порошка в воде) в количестве, указанном ниже:

- Растворите содержимое пакета в отдельной посуде в 1,5 л теплой воды при темп. макс. 50°C. Максимальная емкость контейнера для детергентов составляет 1,7 л.
- Закройте колпачком заливное отверстие в контейнере для детергентов.

⑤ Вставьте контейнер для детергентов (23) на свое место и прижмите, чтобы он плотно осел (действуйте в обратной очередности, чем при вынимании).

⑥ Вставьте контейнер с модулем водяного фильтра (фильтрующий элемент и перегородку) в пылесос.

**Если в воде образуется слишком много пены или пена образуется во время чистки, необходимо добавить в воду антипенный препарат, рекомендованный ZELMER S.A. в количестве, указанном на упаковке:**

- «G 478 Entschäumer D» производства фирмы BUZIL, Германия.

- Подготовьте пылесос к работе в соответствии с пкт. В.

**ВНИМАНИЕ! Для мокрой очистки можно использовать исключительно распылительные насадки – малую или большую.**

- Пылесос по умолчанию включится на средний уровень мощности всасывания. Загорятся три индикатора мощности (9). При помощи регулятора мощности +/- (8) установите требуемый уровень мощности (функция доступна только для пылесоса тип 919.0).

⑦ Включите насос, нажимая на кнопку включить/выключить (6).

**ВНИМАНИЕ!!! Насос можно включать только в том случае, если в контейнере для детергентов имеется раствор чистящей жидкости и воды. Отсутствие жидкости сигнализируется повышенным уровнем шума насоса**

Если окажется, что несмотря на включенный насос насадка не распыляет воду, проверьте правильность установки контейнера для детергентов (необходимо его сильно прижать) и закрепление щупера в основании пылесоса или крепление наконечника шланга к распылительной насадке, убедитесь, что нет необходимости в очистке сопла.

⑧ Нажмите на рукоятке шланга кнопку подачи воды в насадку

Нажимая и отпуская кнопку можно прерывать подачу воды в насадку, а нажатие и передвижение кнопки назад вызывает непрерывную подачу воды в насадку.

На рукоятке имеется отверстие с клапаном для регулирования мощности всасывания воздуха. Не рекомендуется заслонять это отверстие во время всасывания воды и при мокрой очистке.

**ВНИМАНИЕ! Не распыляйте мощный раствор слишком долго в одном месте. Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра.**

- Очистив фрагмент ковра, прервите распыление чистящего средства и осушите это место с помощью всасывающей насадки. Повторяйте эту операцию, пока вся поверхность ковра не будет сухой. Передвигайте насадку по ковру возвратно-поступательными движениями.
- Окончив распыление, выключите насос и и коротко нажмите на кнопку регулирования подачи воды в насадку с целью «разрядки давления».

**ВНИМАНИЕ! Пылесос оснащен предохранительным поплавком, который автоматически блокирует всасывание в случае, если сепараторная пенка II (32) сильно загрязнена или уровень жидкости поднимется выше максимальной отметки. Это сигнализируется кратковременным уменьшением мощности двигателя и свечением индикатора засорения воздухозаборного отверстия (11) (тип 919.0). В таком случае необходимо выключить пылесос кнопкой включить/выключить (7), вынуть вилку из сетевой розетки, очистить фильтр и опорожнить контейнер.**

Старую грязь и трудноудаляемые пятна смочите моющим средством, рекомендованным ZELMER S.A., пока не образуется пена. Оставьте на некоторое время, а затем соберите пылесосом.

**ВНИМАНИЕ! Нельзя допускать, чтобы промокла основа ковра. Это может довести до его деформации (появления волн).**

## ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ

Чтобы использовать пылесос для всасывания жидкости, необходимо подготовить его как для уборки с использованием модуля водяного фильтра, однако, помните, чтобы:

1. Контейнер был всегда пустым (без воды).
2. Использовать распылительные насадки (большую или малую), распылительную насадку с резиновой уплотнительной накладкой или насадку для сбора воды.

**ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается включать пылесос с полным контейнером. Не всасывайте за один раз большое количество жидкости (напр. шлангом, погруженным в воду).**

Если во время всасывания уровень жидкости превысит максимальный уровень, предохранительный поплавок автоматически блокирует всасывание. Максимальная емкость контейнера – это ок. 5 л. В таком случае следует поступать также, как описано в разделе о блокировке

всасывания, вызванной загрязнением сепараторной пенки (прерывистая работа двигателя).

## ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ, ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

- Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (7) и выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Нажмите на кнопку сматывания электропровода (10) и смотайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Поверните наконечник шланга так, чтобы совпали знаки ▲ на наконечнике шланга и на корпусе пылесоса, и выньте шланг из корпуса.
- Нажмите на красную кнопку на клапане и выньте наконечник шланга.
- Разъедините всасывающие трубы, а также отсоедините насадку или щетку от шланга.
- Вылейте грязную воду из контейнера.
- После каждой уборки рекомендуется тщательно промыть контейнер, фильтр (демонтаж описан ниже) и перегородку, меняя несколько раз воду.
- После мокрой уборки тщательно промойте все используемые в этом процессе элементы (шланг, трубы, аксессуары).

**ВНИМАНИЕ!** Если после уборки в/у элементы не будут вымыты или будут вымыты не тщательно, то это может привести к потере фильтрационных свойств вкладышей и пенки, а также стать причиной развития бактерий и пылевых клещей. Не собирайте пылесос, пока не будут осушены все его элементы.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

### СЕПАРАТОРНАЯ ПЕНКА I

- ① Откройте крышку фильтрующего вкладыша.
- ② Извлеките сепараторную пенку, промойте под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.
- Закройте крышку фильтрационного вкладыша, нажимая, пока не услышите характерный щелчок - «клик».

### СЕПАРАТОРНАЯ ПЕНКА II

При замене фильтра рекомендуем пользоваться резиновыми перчатками.

- ① Возьмитесь пальцами за сепараторную пенку и снимите ее с корпуса фильтрационного вкладыша.
- ② Промойте пенку под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается стирать сепараторную пенку в стиральных машинах, а также выкручивать при ручной стирке. Не сминая и не растягивайте пенку, не допускайте до ее деформирования. Очищенную пенку просушите при комнатной температуре. Не сушите пенку на радиаторах, обогревателях, печках и других источниках тепла и т.п.

## ВХОДНОЙ ФИЛЬТР

- ① Извлеките модуль с пылесборником SAFBAG из пылесоса.
- ② Выньте пылесборник SAFBAG из модуля (см. раздел «ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG – Замена пылесборника SAFBAG»).
- ③ Освободите зацеп, фиксирующий пылесборник SAFBAG, и отклоните корпус пылесборника.
- ④ Извлеките фильтр, промойте под проточной водой, просушите и вложите на прежнее место.
- Закройте корпус модуля с пылесборником SAFBAG, нажимая, пока не услышите характерный щелчок - «клик».
- Вложите пылесборник SAFBAG (см. раздел «ТРАДИЦИОННАЯ УБОРКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСБОРНИКА SAFBAG – Замена пылесборника SAFBAG»).

## ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР НЕРА И ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ

Выходной воздушный фильтр необходимо заменять новым через около 30 часов работы пылесоса (6 месяцев), а в случае сильного загрязнения еще раньше.

- ① Освободите зацеп, фиксирующий корпус фильтра, и откройте крышку фильтра.
- ② Извлеките отработанный выходной фильтр НЕРА и замените его новым.
- ③ Извлеките отработанный воздушный фильтр системы охлаждения двигателя и замените его новым.
- ④ При загрязнении фильтра НЕРА и воздушного фильтра их можно промыть под струей воды. Перед повторным использованием не забывайте тщательно просушить в/у фильтры.
- Закройте крышку фильтра и зафиксируйте.

## Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью: Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика. Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

## Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 А. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на шум: 80 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

## Устройство на уреда

**A**

- 1 Дръжка
- 2 Бутон за отваряне на капака на резервоара
- 3 Щепсел със захранващ кабел
- 4 Място за прибиране на принадлежностите
- 5 Индикатор за работата на помпата
- 6 Включвател/ изключвател на помпата
- 7 Бутон включване/ изключване
- 8 Бутони за промяна на мощността +/- (тип 919.0)
- 9 Индикатор на нивото на мощност (тип 919.0)
- 10 Бутон за прибиране на кабела
- 11 Индикатор за запущване на входящия отвор на въздуха (тип 919.0)
- 12 Четка за паркет (тип 919.0)
- 13 Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна четка (**A** или **B**)
- A** Смукателната четка
- B** Смукателна четка с превключване със сепаратор за дребни предмети
- 14 Турбочетка (тип 919.0 ST)
- 15 Малка четка
- 16 Малка смукателна приставка
- 17 Приставка за фуги
- 18 Телескопична смукателна тръба
- 19 Торбичка SAFBAG (2 бр.)
- 20 Смукателен маркуч
- 21 Модул за суха филтрация с торбичка SAFBAG
- 22 Модул на водния филтър (филтрационна система + преграда)
- 23 Резервоар за течен почистващ препарат
- 24 Система за пръскане – приставка на дръжката на смукателния маркуч
- 25 Голяма разпръскваща приставка
- 26 Малка разпръскваща приставка

- 27 Смукателна приставка за събиране на вода
- 28 Гумена лента за голямата разпръскваща приставка
- 29 Почистващ прах
- 30 Неутрализатор на пяната
- 31 Филтър от пяна I
- 32 Филтър от пяна II
- 33 Входящ филтър
- 34 Филтър на двигателя
- 35 Изходящ филтър HEPA

## Подготовка на прахосмукачката за използване

**B**

- 1 Пхнете края на смукателния маркуч в отвора на прахосмукачката така, че знаците  на края на маркуча и на корпуса на прахосмукачката да бъдат разположени един срещу друг и го завъртете по посока на часовниковата стрелка на положение .
- 2 Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба.
- 3 Регулирайте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора по посока на стрелката и удължете или скъсите тръбата.
- 4 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 5 За традиционно почистване с торбичка SAFBAG, почистване с помощта на модула на водния филтър използвайте следните смукателни приставки и четки: смукателна четка с превключване със сепаратор за дребни предмети, малка смукателна приставка, малка четка, приставка за фуги, четка за паркет или турбочетка.
- 6 На смукателната четка със сепаратор за дребни предмети можете да монтирате кошче с цел събиране на малки предмети. За тази цел свалете приставката на кошчето и поставете кошчето.
- 7 За почистване на твърди подове – дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката .
- 8 Прахосмукачката има място за прибиране на принадлежностите. Мястото за прибиране на принадлежностите се отваря/ затваря с помощта на плъзгач. За да отворите/ затворите мястото за прибиране на принадлежностите преместете плъзгача надолу или нагоре и извадете/ приберете дадената смукателна приставка.
- 9 Затворете капака.
- 10 Хванете щепсела на захранващия кабел (3) и го издърпайте от прахосмукачката.

**ВНИМАНИЕ!** При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на **жълтата черта**, с която е отбелязан **краят на кабела**. **Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.**



- ⑪ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да включите прахосмукачката с помощта на бутона включване/ изключване (7), уверете се, че в резервоара е монтиран съответният модул (виж точка C, E или F).

- ⑫ Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (7).

**За подготовка на прахосмукачката за мокро почистване допълнително:**

- ⑬ Монтирайте системата за пръскане – приставката на дръжката на смукателния маркуч (24).

- Монтирайте прикрепващите елементи към смукателния маркуч и телескопичната смукателна тръба.

- ⑭ Съединете края на маркуча (тръбичката) с телескопичната смукателна тръба, а другия край на маркуча пъхнете в малката или голямата разпръскваща приставка – ще чуете характерно щракване.

- ⑮ За почистване на прах и мокро почистване или събиране на вода използвайте следните приставки: голяма разпръскваща приставка, малка разпръскваща приставка или смукателна приставка за събиране на вода.

- ⑯ Преместете капачето на клапана на накрайника надолу.

- Пъхнете накрайника на маркуча в клапана в корпуса на прахосмукачката.
- Уверете се, че прикрепващите елементи на накрайника са добре прикрепени във вдлъбнатината на гнездото.

**ВНИМАНИЕ!** В случай на трудности при съединяването на тези елементи намажете уплътнителя с технически вазелин, вода и др.

## Функции на прахосмукачката

### ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG



- ① Задръжте натиснат бутона за отваряне на капака на резервоара (2) и вдигнете капака на резервоара нагоре.

- ② Извадете от резервоара модула на водния филтър (филтрационната система и преградата).

- ③ Поставете в резервоара модула за суха филтрация с поставената торбичка SAFBAG (21).

- Пригответе прахосмукачката за използване съгласно т. В.

- ④ Прахосмукачката ще се включи по подразбиране при средно ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (9) ще светнат три диода. С натискане на бутоните за променяне на мощността +/- (8) настройте желаната стойност на мощността (функция, предлагана само в прахосмукачките тип 919.0).

**ВНИМАНИЕ!** Прахосмукачката има функция за ограничаване на мощността, ако входящият отвор е запушен или торбичката SAFBAG е пълна. Тя се състои в пулсиращо ограничаване на мощността на двигателя и светване на индикатора за запушване на входящия отвор на въздуха (11) по време на работа на прахосмукачката с пълна мощност (тип 919.0). В тази ситуация изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (7), извадете щепсела от електрическия контакт и почистете тръбата или сменете торбичката SAFBAG.

### Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG



- Извадете от резервоара модула за суха филтрация с торбичката SAFBAG (21).

- ① Издърпайте към себе си прикрепващия елемент фиксатора на торбичката SAFBAG и го наклонете.

- ② Дръпнете прикрепващия елемент на торбичката SAFBAG с кощето така, че да освободите пластината на торбичката.

- ③ Извадете торбичката.

- ④ Поставете торбичката SAFBAG по посока на стрелката, отпечатана на торбичката така, че долната част на пластината на торбичката да се намира в процеп на корпуса. Притиснете горната част на пластината на торбичката към прикрепващия елемент – ще чуете характерно щракване – а след това затворете фиксатора на торбичката SAFBAG.

- Поставете модула за суха филтрация с торбичката SAFBAG (21) в резервоара.

### ПОЧИСТВАНЕ С ПОМОЩТА НА МОДУЛА НА ВОДНИЯ ФИЛТЪР



- ① Задръжте натиснат бутона за отваряне на капака на резервоара (2) и вдигнете капака на резервоара нагоре.

- ② Поставете преградата в улея на резервоара така, че жалюзите да бъдат насочени надолу. Уверете се, че преградата е монтирана правилно в резервоара, т.е. ребрата на преградата трябва да обхващат издатината в резервоара.

- ③ Напълнете резервоара с 1,3–1,5 л вода. Нивото на водата трябва да бъде в интервала, обозначен на стената на резервоара.

**ВНИМАНИЕ!** Не пускайте уреда без вода в резервоара при почистване с помощта на модула на водния филтър.

- ④ Покрийте резервоара с филтрационната система.

- Пригответе прахосмукачката за използване съгласно т. В.

- Прахосмукачката ще се включи по подразбиране при средно ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (9) ще светнат три диода. С натискане на бутоните за променяне на мощността +/- (8) на-

стройте желаната стойност на мощността (функция, предлагана само в прахосмукачките тип 919.0).

**ВНИМАНИЕ! Не почиствайте прекалено дълго без смяна на водата в резервоара.**

## СЪБИРАНЕ НА ПРАХ И МОКРО ПОЧИСТВАНЕ **F**

Преди да пристъпите към мокрото почистване, щателно почистете повърхността, предназначена за почистване.

Преди да пуснете прахосмукачката се уверете, че резервоарът е празен и модулет на водния филтър заедно с филтрите е чист.

① Задръжте натиснат бутона за отваряне на капака на резервоара (2) и вдигнете капака на резервоара нагоре.

② Извадете от прахосмукачката резервоара заедно с модула на водния филтър (филтрационната система и преградата).

③ Извадете резервоара за течен почистващ препарат (23), като го дръпнете към себе си за дръжката, а след това го вдигнете нагоре.

④ Извадете запушалката на входящия отвор и напълнете резервоара за течен почистващ препарат (23) с почистващ препарат (разтвор на почистващ прах с вода) – количеството е дадено по-долу:

- Разтворете съдържанието на пакетчето в отделен съд в 1,5 л топла вода с максимална температура 50°C. Максималният обем на резервоара за течен почистващ препарат е 1,7 л.
- Запушете със запушалка отвора на резервоара за течен почистващ препарат.

⑤ Поставете резервоара за течен почистващ препарат (23) на предишното му място и го притиснете, така че точно да се прикрепи (постъпете по начин, обратен на изваждането).

⑥ Поставете резервоара заедно с модула на водния филтър (филтрационната система и преградата) в прахосмукачката.

**За да не се образува пяна в резервоара или при почистване, използвайте препоръчвания от фирма ZELMER S.A. препарат срещу образуване на пяна - спазвайте указанията за количествата и начина на използване, дадени на етикетата:**

– „G 478 Entschäumer D“, фирма BUZIL, Германия.

- Пригответе прахосмукачката за използване съгласно т. В.

**ВНИМАНИЕ! За мокро почистване използвайте само малката или голямата разпръскваща приставка.**

- Прахосмукачката ще се включи по подразбиране при средно ниво на мощност. На индикатора на нивото на мощността (9) ще светнат три диода. С натискане на бутоните за променяне на мощността +/- (8) настройте желаната стойност на мощността (функция, предлагана само в прахосмукачките тип 919.0).

⑦ Натиснете включвателя/изключвателя на помпата (6).

**ВНИМАНИЕ! Помпата може да се включи само когато в резервоара за течен почистващ препарат има разтвор на течния почистващ препарат с вода. Признак за липсата му е шумната работа на помпата.**

В случай че установите, че въпреки включването на помпата приставката не разпръсква вода, проверете дали са правилно поставени: резервоарът за течен почистващ препарат (натиснете го силно), прикрепването на крайника в клапана в корпуса на прахосмукачката или прикрепването на края на маркуча в разпръскващата приставка, проверете проходимостта на дюзата на разпръскващата приставка.

⑧ Натиснете бутона за регулиране на притока на вода към приставката, намиращ се на дръжката на маркуча.

Пулсиращото натискане на бутона води до временно забавяне на притока на вода към приставката, а натискането и преместването на бутона назад води до постоянен приток на вода към приставката.

На дръжката се намира също регулатор на смукателната мощност. Този отвор не бива да се отваря по време на засмукване на вода или мокро почистване.

**ВНИМАНИЕ! Не разпръсквайте разтвора на почистващия препарат прекалено дълго на едно и също място на килима, за да не се намокри прекалено много.**

- След почистване на част от килима прекъснете разпръскването и го подсушете с приставката с постъпателно-възвратни движения. Повтаряйте това, докато цялата повърхност на килима не бъде подсушена.
- След приключване на разпръскването изключете помпата и с цел изпускане на налягането натиснете за кратко бутона за регулиране на притока на вода към приставката.

**ВНИМАНИЕ! Прахосмукачката е снабдена с поплавък, който автоматично блокира засмукването, ако филтърът от пяна II (32) е прекалено силно замърсен или нивото на течност надвиши максималното ниво. Настъпва пулсиращо ограничаване на мощността на двигателя и светване на индикатора за запушване на входящия отвор на въздуха (11) (тип 919.0). В тази ситуация изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/ изключване (7), извадете щелсела от електрически контакт, почистете филтъра или изпразнете резервоара.**

При стари и трудни за отстраняване замърсявания първо нанесете на даденото място перилен препарат, препоръчан от ZELMER S.A., така, че да се образува пяна. Оставете го за известно време, а след това го почистете с прахосмукачката.

**ВНИМАНИЕ! Килимът не бива да се мокри прекалено силно. Това може да доведе до трайното му деформиране (нагъване).**



## СЪБИРАНЕ НА ВОДА

За прилагане на прахосмукачката за събиране на течности в резервоара е необходимо тя да се подготви подобно на почистването с помощта на модула на водния филтър с тази разлика, че:

1. Резервоарът трябва да бъде празен (без вода).
2. Прилагат се разпръскващите приставки (голяма или малка), голямата разпръскваща приставка със събиращия накрайник или приставката за събиране на вода.

**ВНИМАНИЕ!** Не пускайте прахосмукачката с пълен резервоар! Не засмуквайте наведнъж големи количества течност (напр. с маркуч, потопен във вода).

Ако по време на засмукване нивото на течността надвиши максималното ниво, поплавъкът автоматично блокира засмукването. Максималният обем на резервоара е около 5 л. В тази ситуация следвайте указанията дадени по-горе в частта, отнасяща се за блокирането на засмукването, причинено от замърсения филтър от пяна (увеличаване на оборотите на двигателя).

## ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА, ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Изключете прахосмукачката с натискане на бутон за включване/ изключване (7), извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.
- Приберете захранващия кабел с натискане на бутон за прибиране на кабела (10). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- Завъртете накрайника на маркуча на положение, при което се покриват върховете на знаците ▼ на накрайника на маркуча и корпуса на прахосмукачката, а след това извадете маркуча от отвора.
- Извадете накрайника на маркуча, като натиснете червения бутон на клапана и го издърпате към себе си.
- Отделете телескопичната тръба от маркуча и от смукателната приставка или четка.
- Излейте мръсната вода от резервоара.
- Препоръчва се след всяко използване на прахосмукачката добре да се измият резервоарът, филтрите (по-долу е даден начинът на демонтаж) и преградата – като се смени няколко пъти водата.
- След мокро почистване внимателно измийте всички принадлежности използвани при този процес (маркуч, тръби, принадлежности).

**ВНИМАНИЕ!** Оставянето на тези части неизмити или недобре измити може да доведе до загуба на филтриращата способност на вложките и пяната и да доведе до развитие на бактерии и акари. Внимателно изсушете всички измити части, преди да ги монтирате отново.

## ДЕМОНТАЖ НА ФИЛТРИТЕ

### ФИЛТЪР ОТ ПЯНА I

① Отворете капака на филтрационната система, като я дръпнете за дръжката нагоре.

② Извадете и изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.

- Затворете капака на филтрационната система, като го натиснете - ще чуете характерно щракване.

### ФИЛТЪР ОТ ПЯНА II

Преди демонтаж на филтъра се препоръчва да се сложат гумени защитни ръкавици.

① Хванете с пръсти филтъра от пяна и го извадете от корпуса на филтрационната система.

② Изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.

**ВНИМАНИЕ!** Филтърната пяна не се пере нито ръчно с мащане, нито в пералня. Избягвайте да я мащане, разтягате и деформирате. След почистване изсушете филтъра при стайна температура. Никога не сушете филтъра върху радиатори, печки и др.

### ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

① Извадете от резервоара модула на торбичката SAFBAG.

② Извадете торбичката SAFBAG от модула (виж раздел ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG – Демонтаж/ монтаж на торбичката SAFBAG).

③ Освободете прикрепващия елемент на капака на модула на торбичката SAFBAG с кошчето и наклонете кошчето.

④ Извадете и изплакнете филтъра с течаща вода, изсушете го и го поставете на предишното му място.

- Затворете кошчето на модула на торбичката SAFBAG, като го натиснете – ще чуете характерно щракване.

- Поставете торбичката SAFBAG (виж раздел ТРАДИЦИОННО ПОЧИСТВАНЕ С ТОРБИЧКА SAFBAG – Демонтаж/ монтаж на торбичката SAFBAG).

### ИЗХОДЯЩ НЕРА ФИЛТЪР И ФИЛТЪР НА ОХЛАЖДАЩИЯ ВЪЗДУХ

НЕРА филтърът на изходящия въздух трябва да се сменя след около 30 часа работа (6 месеца) или по-рано, в случай че силно се замърси.

① Преместете плъзгача на фиксатора на предпазителя на филтъра надолу и отворете предпазителя на филтъра.

② Извадете и сменете НЕРА филтъра с нов, когато се замърси.

③ Извадете и сменете филтъра на двигателя с нов, когато се замърси.

④ Има възможност за изплакване на НЕРА филтъра и филтъра на охлаждащия въздух с течаща вода. Пре-